




INFORMAZIONI PERSONALI



BENEDETTA VIOLA

 Via W. Bonatti 11/A, 37036 SAN MARTINO BUON ALBERGO (VR)
 3460247707
 benedetta.viola@studio.unibo.it

Sesso femminile | Data di nascita 19/01/1994 | Cittadinanza ITALIA

Interpreti e traduttori di livello elevato

OCCUPAZIONE DESIDERATA
ESPERIENZA PROFESSIONALE

Nov 2020 - alla data attuale

Insegnante di sostegno

Insegnante di sostegno didattico presso l'istituto statale 'G. Zamboni' - Illasi VR.
lower secondary school (VR) ITALIA

Attività o settore risorse umane, formazione , istruzione, formazione, ricerca e sviluppo

Giu 2020 - alla data attuale

Traduttrice freelance

Proofreading di traduzioni dal cinese all'italiano. Nello specifico, revisione di stringhe di testo provenienti da siti Web tradotte dal cinese all'italiano.

Pangeanic B.I. Europa S.L. SPAGNA

Attività o settore servizi alle aziende/consulenza

Lug 2020 - Lug 2020

Traduttrice freelance

Traduzione di articoli giornalistici dall'inglese e dallo spagnolo verso l'italiano.

Eurobull (VR) ITALIA

Attività o settore stampa, editoria e grafica

Ott 2019 - Giu 2020

Insegnante di lingue

Insegnante di italiano, inglese e spagnolo ad aziende, scuole e privati, per conto della scuola di lingue inlingua Verona.

Inlingua , Stradone S. Fermo 21 - VERONA (VR) ITALIA

Attività o settore istruzione, formazione, ricerca e sviluppo

Set 2019 - Set 2019

Insegnante di inglese

Corso di recupero di lingua inglese ad alunni di prima e seconda media.

Scuola Media di Stato 'A. De Gasperi' , S. Giovanni Bosco, 10 - RALDON (VR) ITALIA

Attività o settore risorse umane, formazione , istruzione, formazione, ricerca e sviluppo

Lug 2019 - Lug 2019

Insegnante di italiano L2

Insegnamento di italiano come L2 a una classe di 10 bambini, di diverse nazionalità, di età compresa tra i 7 e i 9 anni. Le lezioni vengono svolte in via ludica e laboratoriale, per un apprendimento più efficace della lingua.

Associazione Cestim , Bentegodi,2 - S. MARTINO B. A. (VR) ITALIA

Attività o settore risorse umane, formazione , istruzione, formazione, ricerca e sviluppo

Apr 2019 - Mag 2019

Traduttrice freelance

Traduzione del blog di cucina, ricette e viaggi gastronomici 'Il babbuino ghiotto', per la sezione 'Cosa fare a Verona'. Si veda il link <https://www.ilbabbuinoghiotto.com/englishblog>.

Sig. Marco Olivieri - S. MARTINO B. A. (VR) ITALIA

Attività o settore servizi ricreativi e culturali

Mar 2019 - Mag 2019

Insegnante di inglese

Insegnante di inglese per corso di recupero ad alunni di seconda e terza media.

Scuola Media di Stato 'G. Marconi' di S. Giovanni Lupatoto , U. Foscolo 13 - S. GIOVANNI LUPATOTO (VR) ITALIA

Attività o settore risorse umane, formazione , istruzione, formazione, ricerca e sviluppo

Apr 2018 - Set 2018

Insegnante di italiano L2

Insegnante di italiano L2 a cinque ragazzi di età compresa tra i 15 e i 18 anni, di origine cinese e arrivati in Italia da pochi anni.

ENFAP Emilia Romagna, Viale della Libertà, 1 - FORLÌ (FC) ITALIA

Attività o settore risorse umane, formazione, istruzione, formazione, ricerca e sviluppo

Lug 2015 - Ago 2015

Insegnante di italiano L2

Insegnamento dell'italiano L2 a due bambini cinesi, di otto e nove anni, appena arrivati in Italia

Associazione CESTIM, Bentegodi, 2 - S. MARTINO B. A. (VR) ITALIA

Attività o settore istruzione, formazione, ricerca e sviluppo

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2021 - 2022	Specializzazione per le attività di sostegno didattico agli alunni con disabilità nella scuola secondaria di I grado Università degli Studi di VERONA Tirocinio formativo attivo (TFA)	Livello QEQ 8
2016 - 2019	SPECIALIZED TRANSLATION Alma Mater Studiorum - Università di Bologna - Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione Laurea magistrale (2 anni)	Livello QEQ 7
2017 - 2018	Global Marketing, Comunicazione & Made in Italy CENTRO STUDI COMUNICARE L'IMPRESA Titolo equiparabile al secondo livello - Master	Livello QEQ 7
2013 - 2016	MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE Alma Mater Studiorum - Università di Bologna - Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione Laurea di primo livello (3 anni)	Livello QEQ 6

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Lingue straniere

	COMPRESIONE				PARLATO				SCRITTO	
	Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
Cinese	B2	Autonomo	C1	Avanzato	B2	Autonomo	B2	Autonomo	B2	Autonomo
Francese	A2	Base	B2	Autonomo	A1	Base	A1	Base	B1	Autonomo
Inglese	C2	Avanzato	C2	Avanzato	C2	Avanzato	C2	Avanzato	C2	Avanzato
Portoghese	B1	Autonomo	B1	Autonomo	B1	Autonomo	B1	Autonomo	B1	Autonomo
Spagnolo	C2	Avanzato	C2	Avanzato	C2	Avanzato	C2	Avanzato	C2	Avanzato

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Esperienza(e) linguistica(che)

Altra esperienza riconosciuta dal corso di studi

Overseas programme of studies

Lingua: Cinese

Durata del periodo di studi (in mesi): 5

Paese di studio all'estero: Shanghai (CINA)

Descrizione: Periodo di studio della lingua e cultura cinese con borsa di studio Overseas.

Altra esperienza riconosciuta dal corso di studi

Overseas programme of studies

Lingua: Cinese

Durata del periodo di studi (in mesi): 5

Paese di studio all'estero: Shanghai (CINA)

Descrizione: Periodo di studio del cinese presso la Shanghai International Studies University (SISU).

Programma Unione Europea

ERASMUS

Lingua: Spagnolo

Durata del periodo di studi (in mesi): 5

Paese di studio all'estero: Barcellona (SPAGNA)

Descrizione: Scambio Erasmus con borsa di studio presso l'Università Autonoma di Barcellona.

AUTOVALUTAZIONE				
ELABORAZIONE DELLE INFORMAZIONI	COMUNICAZIONE	CREAZIONE DI CONTENUTI	SICUREZZA	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
Utente avanzato	Utente autonomo	Utente autonomo	Utente autonomo	Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

SDL Trados Studio 2017 for Translators - Advanced: SDL Trados Studio, 2018-11-01

Competenze informatiche di base:

OFFICE AUTOMATION

Elaborazione testi: (Altamente specializzato) | **Fogli elettronici:** (Altamente specializzato) | **Software di presentazione:** (Avanzato) | **Suite da ufficio:** (Altamente specializzato), Microsoft Office (Avanzato) | **Web Browser:** (Altamente specializzato)

SOFTWARE APPLICATIVI

CMS - Web publishing: WordPress (Intermedio)

PROGRAMMAZIONE

Programmazione web: (Base)

GESTIONE SISTEMI E RETI

Architetture di rete: (Base) | **Sistemi Operativi:** (Altamente specializzato)

GRAFICA E MULTIMEDIA

(Intermedio)

Patente di guida B